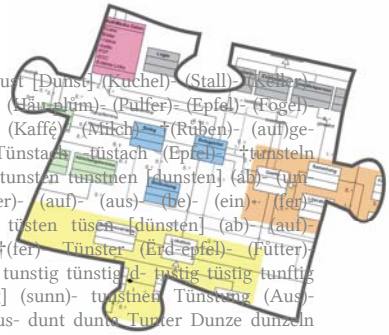
dbo@ema.
Die Datenbank der bairischen Mundarten in Österreich (DBÖ) electronically mapped

.. wie man ein Jahrhundertprojekt zeitgemäß hält

Eveline Wandl-Vogt[1]



Tunst Tust [Dunst] (Kuchel)- (Stall)- (Keller)- (Fogel)-. (Bäu-elüm)- (Pulfer)- (Epfel)- (Fogel)- (Fögel)- (Kaffé)- (Milch)- †(Rüben)- (auf)ge-dunst Tünstach tüstach (Epfel)- †tünsteln †(aus)- tunsten tunstnen [dunsten] (ab)- (um-ēin-ander)- (auf)- (aus)- (be)- (ein)- (ier)- tünsten tüsten tüsen [dünsten] (ab)- (auf)- (aus)- †(ier)- Tünster (Erd-epfel)- Fütter)- dünster tunstig tünstig tustig tüstig tunftig [dunstig] (sunn)- tunstnen Tünstung (Aus)- (Haut)aus- dunt dunte Tupfer Dunze dunzeln tunzen Tup Tüp Tupe Tupé Tüpe Tüpe Tupf Tupfe Tupft -tüpf Tupfen Topfen Tüftlein Tapf †Tüppel (Angst)- (Âqua)- †(Drei)- (Fê)- (Finger)- (Flôh)- (Hitz)- (I)- †(Mittel)- (Most)- (Nagel)- (Siben)- (Sunne)- (klēin)tupfig Tupf †Tupf Tupfe Topfe tupfecht tuppecht (grôß)- (sunne)- Tüpfel tüpfellecht tüpftellecht tupfellecht (klēin)- tüpfeln tüpfteln tupfeln tüfteln tüpfellen tupfellen (plâu)- (rôt)- (ab)- (an)- (um-ēin-and)- (zu-ēin-ander)- (aus)- (aus-hër)- (um-hër)- (auf-hin)- (zu-sammen)- (zu-sämmen)- (um)- (hër-um)- Tüpflach (ge)tüpfelt Tupfen Tupfen tupfen tuppen tüpfen (dâr-auf)- (be)- (hër)- (auf-hin)- (zů-hin)- (um)- (hër-um)- (plâu)- (grôß)- (klēin)- (rôt)- (ab)- (an)- (dâr-an)- (auf)- (aus)- (be)- (ein)- (in)- (fëdern)- (aus-hër)- (in-hër)- (hin)- (an-hin)- (ein-hin)- (in-hin)- (zu-sammen)- (zu-samme)- (über)- (wëg)- (zů)- †tüpflíeren Tupfer Tupfterlein (Finger-spitz)- (Prusmen)- (Kittel)- (Leichen)- tupfetzen Tüpfetzlein Tupfing -tupfingen (Hinter)- (Ober)hinter- (Unter)- Tupfinger (Hinter)- tüpflecht tupflecht tüpftlecht (plâu)- (rôt)- Tüpfler Tüpftler (I)- Tüpfleréi (I)- (Um-hër)- †Tüpfling Tupft(-) (ge)tupft tüpftlecht Tüpftler †Duplíer †duplíeren †Duplík Duplikát †Duplum Tuppe I Tup (Pock)- (Schâf)- (Sëmmel)- (Uren)- (Wuchtel)- Tuppe II (Schindeln)- (Schlitten)- Tuppel Tüppel I Tüpel Tübel Püppel Trübel (Zug)- (Dampf)- (Enger)- (Fëlgen)- (Ganz)- (Halb)- (Ofen)- (Üchsen)- (Wërk)- Tüppel II Tüpel Tübel Düppel (Arsch)- (Âugen)- (Pëin)- (Këł)- (Knie)- (Kopf)- (Magen)- (Enz)- (Risen)- (Ge-schwulst)- (Prëmen) (Gëlsen)- (Gicht)- (Stëin)- (Êrd)- (Schnê)- (Alben)- (Ântrax)- (Pauern)- (Pfer)- (Pinnawiß)- (Plůt)- (Possen)- (Putter)- (Tâlken)- (Tenken)- (Drůsen)- (Drůsten)- (Růsen)- (Eis)- (Eiter)- (Friß)- (Ge-frôr)- (Gall)- (Greuken)- (Han)- (Hell)- (Hirn)- (Horas)- (Hunds)- (Hůner)- (Kôt)- (Rôt-lâuf) (Laus)- (Línken)- (Loch)- (Matęri)- (Mords)- (Narren)- (Nôt)- (Ross)- (Rotz)- (Schauer)- (Zand)- (Zend)- Tüppel III Püppel Tüppel IV Tüppel V (Hirn)- Tüppel tuppeln tuppeln tüppeln I tübeln (zu-ēin-ander)- (zu-sammen)- (durch)- (ab)- (an)- (nâch)- (über)- tüppeln II (an)- (fer)- tüppeln III tippeln tickeln (nâch)- (ab)- (an)- (aus)- (ein)- (fäßlein)- (fer)- (mit)- (über)- Tüppleréi tuppelt -tuppen (ab-Tüppler II Tüppler III Tippler (Pier)- (Derling)- (Ein)- (Faß)- (Fäßlein)- (Hadern)- (Hänsel)- (Karten)- (Klawier)- (Rundel)- (Stränglein)- (Sůßling)- (Sůßlings)- tüpplig tüppnen -tupschen (an)- Dur Dur Tur [Tour] †(Hâr)- (Häuslein)- (Malefíz)- (Ross)- (Schwitz)- (Sprütz)- Tur Tur (re)tur dur Tür Türe (Âugen)- (Alben)- (Älbleins)- (Ärgger)- (Älgger)- (Ärger)- (Aschen)- (Äschen)- (Äsch)- (Pädlein)- †(Pad)- †(Peund)- (Poden)- (Hôh-poden)- (Prunn)- (Putz)- (Tafel)- (Tenn)- (Tennen)- (Tenns)- (Tor)- (Trog)- (Sau-trog)- (Tümmel)- (Pögel-eisen)- (Fall)- (Fäll)- Falter (Âugen)fall- (Hosen)fall- (Hosen)falter (Faß)- (Fell)- (Füll)- (Fënster)- (Feuer)- (Flüg)- (Flügel)- (For)- (Füll)- (Füllungs)- (Fůtter)- (Gang)- (Garten)- (Gaß)- (Gaßen)- (Gäßler)- (Gäud)- (Gëb)- Turn

Seit 1993 wird im Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika (I DINAMLEX) die *Datenbank der bairischen Mundarten in Österreich (DBÖ)* entwickelt und Belegdaten zum *Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich (WBÖ)* werden digitalisiert. Seit 2007 wird das vom FWF finanzierte Projekt *Datenbank der bairischen Mundarten in Österreich (DBÖ) electronically mapped (dbo@ema)* realisiert, dessen primäre Ziele sind:

- echte Interaktivität
- freier, kostenloser Zugang über das WWW
  (Beispiel: Font: dinamlex.otf, dinamlex.ttf auf www.wboe.at)
- Datenbanklösung für heterogene Dialektdaten,
  für Quellenkritik und Dokumentation (SQL)
- Georeferenziertes Beleg- und Quellenarchiv
  - Karte(n) als Zugriffstool
  - Karten als Hilfsmittel, komplexe Sachverhalte zu erfassen
  - Karten als Hilfsmittel, Quelleninformation darzustellen

Voraussetzungen für die Umsetzung der Ziele sind die dem Material inhärenten Geosachdaten, die Basis der Georeferenzierung darstellen, und das 1993 bzw. 1998 für das *WBÖ* formulierte bzw. beschlossene (Neue) Straffungskonzept, das vorsieht, dass die *DBÖ* integrierender Bestandteil des *WBÖ* wird / ist.

Das interdisziplinäre Projekt wird unter Mitarbeit mehrerer Kooperationspartner entwickelt:
Alpen-Adria-Universität Klagenfurt; Technische Univesität Graz; Phillips-Universität Marburg; Slowenische Akademie der Wissenschaften und Künste.

Im Rahmen der Präsentation soll auf die Lösungsansätze eingegangen und über den aktuellen Projektstatus informiert werden.

[1] Projektleiterin; Projektmitarbeiter(innen) s. www.wboe.at (31.03.2008).